

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگرفته از: راشا تودی، ۱۳ سپتمبر ۲۰۲۲*
نویسنده: تورستن شولته – Thorsten Schulte
برگردان: م. نوری
۱۲ اکتوبر ۲۰۲۲

آیا بیگانگان صدراعظم المان را تعیین می‌کنند؟

سندی سری حقایق را برملا می‌کند



ما در حال اداره کردن کشور هستیم یا در حال نابود کردن آن؟ این سؤال بجائی است که باید طرح کنیم. اگر دولت المان را «اولاف شولتز»، معاون و وزیر خارجه وی با استقلال رأی و عقل و منطق اداره می‌کردند نباید به مسیر فعلی ادامه می‌دادند. در این مسیر خطر توقف کامل همه خدمات اجتماعی، کمبود برق، کمبود گاز، کمبود مواد ضروری برای وسایل نقلیه دیزلی و بسیاری خطرات دیگر در کمین است. کشور المان در سرانجام سقوط است. وضعیت موجود را نمی‌توان فقط با جهل و نادانی مسئولین توجیه کرد. باید هویت مسئولین ایجاد وضعیت موجود را افشاء کرد و آن‌ها را به پاسخگویی واداشت. هیچ یک از ما نمی‌توانیم ادعا کنیم که «ما نمی‌دانستیم».

آیا دولت فدرال، کشور المان را اداره می‌کند یا آن را به سوی نابودی سوق می‌دهد؟ نحوه سیاست‌ورزی فعلی دولت المان به صدراعظمی «اولاف شولتز»، معاون وی «روبرت هابک» و وزیر خارجه او «آنالنا بربوک» به‌گونه‌ای است که خطور کردن چنین سؤالی به ذهن کاملاً منطقی و بجاست. زیرا آنچه که کشور المان را در حال حاضر تهدید می‌کند نابودی پایه‌های اقتصاد آنست. شاید اسناد ذیل دیدگان بسیاری از مردم ساده‌لوح و خوش‌باور المان را به‌روی حقیقت بگشاید. سندی از اندیشکده‌ای وابسته به وزارت دفاع ایالات متحده امریکا، یعنی اندیشکده تحقیق و توسعه (۱) به‌دست ما رسیده که به‌نظر من ننگی

است برای دولت المان و موجبی است برای هشیار شدن مردم. امروز من این سند را تحلیل خواهم کرد و مسائلی را روشن خواهم نمود که تاکنون برای عموم مردم قابل دسترس نبودند.

در یادگست مؤرخ ۲۳ اگست امسال، در مورد قتل رئیس دویچه بانک المان «آلفرد هرهاوزن» که کوتاه زمانی پیش از سقوط دیوار برلین اتفاق افتاد، من به روزنامه‌نگار و نویسنده معتبر «فردیناند کروه» و کتاب وی اشاره کردم. در این کتاب نویسنده به سخنان رئیس وقت سازمان سیا «ویلیام وبستر» استناد می‌کند که در اجلاس شورای امور جهانی ایراد کرده و گفته بود: «اتحاد جماهیر شوروی دیگر دشمن ستراتیژیک ما نیست بلکه دشمنان فعلی ما متحدان سابق و رقبای اقتصادی ما هستند، از همه مهمتر المان و جاپان.»

سخنان رئیس وقت سازمان سیا در این فاصله از طبقه‌بندی محرمانه خارج شده و برای عموم مردم قابل دسترس است. وی اواخر سال ۱۹۸۹ کاملاً روشن و واضح گفته است: «متحدان سیاسی و نظامی ما همزمان رقبای اقتصادی ما هستند.»

حال برویم سراغ سند اندیشکده تحقیق و توسعه، مؤرخ ۲۵ جنوری ۲۰۲۲. ما جلد سند و مهمترین نکات آن را منتشر می‌کنیم. صفحه آرایی، انتخاب واژه‌ها و محتوای سند مؤید صحت آن است. ترجمه اهم مطالب سند:

«مدل فعلی اقتصاد المان بر دو پایه استوار است که عبارتند از: اولاً دسترسی نامحدود به منابع انرژی ارزان روسیه و ثانیاً برق ارزان قیمت فرانسه که در نیروگاه‌های اتمی این کشور تولید می‌شود. عامل اول، یعنی منابع انرژی ارزان روسیه دارای اهمیت بیشتری برای اقتصاد المان است. قطع گاز روسیه می‌تواند موجب بحران نظام شود که به دنبال عواقب وخیمی برای اقتصاد المان و به‌طور غیرمستقیم برای کل اتحادیه اروپا به‌بار خواهد آورد. به دلیل محدودیت‌های ناشی از انتقالی بودن دولت فعلی المان، رهبر این دولت تسلط کاملی بر وضعیت کشور ندارد. در سایه اقدامات دقیق ما، راه‌اندازی و بهره‌برداری از خط لوله "نورد استریم - دو"، علی‌رغم مقاومت لابی‌های صنایع کیمیایی و فولاد متوقف شده. تنها راه موجود برای قطع جریان گاز روسیه به المان، درگیر کردن هر دو کشور در یک مناقشه نظامی در اوکراین است. اقدامات آتی ما در اوکراین روسیه را به ناگزیر وادار به واکنش نظامی خواهد کرد و روس‌ها طبیعتاً نخواهند توانست فشار شدید ارتش اوکراین بر جمهوری‌های هنوز به رسمیت شناخته نشده "دونباس" را بی پاسخ گذارند.»

من همین جا ترجمه سند اندیشکده تحقیق و توسعه را متوقف و به سندی از لابی ایالات متحده آمریکا در المان «انجمن پل آتلانتیک» استناد می‌کنم که به تلاش‌های آمریکا برای جلوگیری از ساخت خط لوله نورد استریم - دو اشاره دارد. در این سند گفته می‌شود:

«تحریم‌های ایالات متحده آمریکا علیه خط لوله نورد استریم - دو، در دو قانون تصویب شده، اولین قانون در سال ۲۰۱۷ تحت عنوان "CAASTA" تصویب شد و دومین قانون به نام "PEESA" در دسامبر ۲۰۱۹ به قوه قانونی نشست. هر دوی این قوانین که در دوران اوباما و ترمپ تصویب شدند، حاوی تحریم‌های محدودی علیه تکنولوژی به کار رفته در ساخت خط لوله است و مجازات‌های نقض تحریم‌ها عموماً در جهت ممانعت از اتمام ساخت خط لوله هستند.»

حال دوباره به ترجمه سند اندیشکده تحقیق و توسعه بر می‌گردم که در ادامه می‌نویسد:

«پیش شرط کشاندن المان به تله ورود به مناقشه اوکراین، نقش حزب سبزها در هدایت دولت و ایدئولوژی آن‌ها در اروپاست. جنبش سبزهای المان جنبشی است شدیداً متعصب و جزم‌ندیش، امری که سوق دادن آن‌ها به نادیده گرفتن

واقعیت‌های اقتصادی را بسیار آسان‌تر می‌کند. از این نقطه نظر سبزه‌های المان تفاوت کمی با دیگر سبزه‌های اروپا دارند. با توجه به خصوصیات فردی و فقدان کارآزمودگی رهبران سبزه‌ها که از همه بیشتر در "آنالنا بربوک" و "روبرت هابک" تجلی می‌یابد، می‌توان حدس زد که برای آن‌ها تقریباً غیرممکن خواهد بود به‌موقع به خطای خود اعتراف کنند»

این بخش از سند و ارزیابی از رهبران سبزه‌ها مرا به یاد مطلبی از روزنامه «ولت» می‌اندازد که در مورد سبزه‌ها و میلیارد امریکائی «جورج سوروس» نوشته بود: «جورج سوروس البته که به سبزه‌های المان امیدوار است» دوباره بر می‌گردم به ترجمه سند اندیشکده تحقیق و توسعه:

«مجموعه زیان‌های وارده به اقتصاد المان حدوداً قابل تخمین است. اگر کاهش خرید گاز روسیه فقط محدود به سال ۲۰۲۲ باشد، عواقب آن سال‌ها دوام خواهد داشت و مجموع خسارت‌ها بین دویست تا سیصد میلیارد یورو خواهد بود. این میزان ضرر نه‌تنها ضربه‌ای سنگین به اقتصاد المان خواهد بود بلکه به ناگزیر منجر به فرو ریختن کل اقتصاد اروپا خواهد شد. اینجا فقط بحث بر سر کاهش رشد اقتصادی نیست بلکه صحبت بر سر رکود تورمی پایدار و کاهش سه تا چهار درصدی تولید ناخالص ملی در تولید کالاها طی پنج یا شش سال آینده است. این کاهش لاجرم موجب آشفته‌گی در بازارهای مالی و احتمالاً سقوط آن‌ها خواهد شد. یکی دیگر از عواقب اجتناب‌ناپذیر رکود اقتصادی پایدار، کاهش سطح زندگی مردم و افزایش بیکاری خواهد بود (بین دویست هزار تا سیصد هزار نفر بیکار)»

من تردیدی در صحت این سند ندارم. واقعیت‌ها را نمی‌توان انکار کرد. سخنان رئیس وقت سازمان سیا خود به‌قدر کافی افشاکنده است و عقل سلیم نیز همین را ایجاب می‌کند.

در حال حاضر قیمت گاز طبیعی در اروپا هشت برابر قیمت آن در ایالات متحده است. بهای برق در اروپا از سال ۲۰۲۰ بالاترین رقم در جهان است.

اتحادیه صنایع المان هشدار می‌دهد:

- موجودیت سی و پنج درصد از کارخانجات المان به دلیل صعود بهای انرژی در خطر است.

- بیست و پنج درصد از مؤسسات المان در حال انتقال تولید خود به کشورهای خارجی هستند.

قیمت تولیدکنندگان کالا در المان به نسبت سال پیش ۳۷/۲ درصد افزایش یافته، افزایشی که در هیچ یک از کشورهای صنعتی مشاهده نمی‌شود. در ایالات متحده هزینه تولید ۱۵/۵ درصد، در اروپا ۱۸/۷ درصد و در چین ۴/۲ درصد افزایش یافته است.

اکنون المان در حال تخریب بنیان‌های اقتصادی خویش است، بنیان‌هایی که نسل‌های گذشته با زحمت و تلاش، اشک دیده و عرق جبین ساخته‌اند.

ما در حال اداره کردن کشور هستیم یا در حال نابود کردن آن؟ این سؤال به جایی است که باید طرح کنیم. اگر دولت المان را «اولاف شولتز»، معاون و وزیر خارجه وی با استقلال رأی و عقل و منطق اداره می‌کردند نباید به مسیر فعلی ادامه می‌دادند. در این مسیر خطر توقف کامل همه خدمات اجتماعی، کمبود برق، کمبود گاز، کمبود مواد ضروری برای وسایل نقلیه دیزلی و بسیاری خطرات دیگر در کمین است.

کشور المان در سرآشوبی سقوط است. وضعیت موجود را نمی‌توان فقط با جهل و نادانی مسئولین توجیه کرد. باید هویت مسئولین ایجاد وضعیت موجود را افشا کرد و آن‌ها را به پاسخگویی واداشت. هیچیک از ما نمی‌توانیم ادعا کنیم که «ما نمی‌دانستیم».

* <https://fromrussiawithlove.rtde.world/meinung/۱۴۸۶۶۵-ist-olaf-scholz-fremdbestimmt-geheimpapier/>

۱- اندیشکده تحقیق و توسعه مؤسسه ایست در خدمت وزارت دفاع ایالات متحده امریکا و به سفارش این وزارتخانه در مورد کیس‌های مختلف سیاسی تحقیق و طرحی برای پیشبرد سیاست‌های لازم پیشنهاد می‌کند. این اندیشکده طراح سیاست‌های امریکا در اوکراین برای کشاندن روسیه به مداخله نظامی در این کشور است. در این رابطه به مقاله ای به ترجمه همین قلم تحت عنوان «برنامه قبلاً طرح ریزی شده بود» مراجعه شود. عنوان انگلیسی این اندیشکده Rand corporation هست.